

# Université d'été 2022

formazioni

trainings

הכשרות

训练

formaciones

## « Quelles langues parlent les livres ? »

Traverser les frontières linguistiques et culturelles  
avec la littérature de jeunesse

Du 7 au 8 juillet 2022  
Médiathèque Françoise Sagan  
8 rue Léon Schwartzenberg 75010

*En partenariat avec*

Plus d'informations et inscriptions sur :  
<https://dulala.fr/produit/universite-ete-2022/>



du

la

la

# Programme du jeudi 7 juillet

- 9h - 9h30** Accueil des participant·e·s
- 9h30 - 10h** Mots de bienvenue
- 10h - 11h15** ***Jouer avec les frontières linguistiques dans les albums jeunesse*** avec Elsa Valentin, auteure d'albums jeunesse, Sandrine Mini, directrice des éditions Syros, et Anna Stevanato, directrice de Dulala
- 11h30 - 12h30** ***L'album, refuge de l'oralité et auberge de la diversité***, avec Cristina Correro, professeure à l'Université autonome de Barcelone et à l'Université de Nantes, spécialiste de littérature pour enfants présentée par Christine Hélot, présidente de Dulala
- 13h - 14h15** Déjeuner
- 14h15 - 15h30** ***Les enfants auteurs et illustrateurs : l'expérience du Kamishibai plurilingue***, avec Joyce Peel, responsable du développement à Dulala, Michèle Valentines, responsable de l'action culturelle à la Petite Bibliothèque Ronde et Delphine Leroy, maîtresse de conférences en sciences de l'éducation (Paris 8)
- 15h30 - 16h45** ***Pourquoi des livres multilingues et multiculturels ?*** Avec Chun-Liang Yeh (Hong Fei), Barbara Hyvert (KidiKunst) et Virginie Picardat (Migrilude). Table ronde animée par Léo Campagne Alavoine, directrice de l'Agence quand les livres relient
- 16h45 - 17h** Echanges avec les participants

du

la

la

# Programme du vendredi 8 juillet

- 8h30 – 9h** Accueil des participants
- 9h – 10h** ***Créer des albums sans texte pour soutenir l'entrée des enfants dans le langage et les langues*** avec Jeanne Ashbé, auteure et illustratrice présentée par Christine Hélot, présidente de Dulala
- 10h45 – 12h15** ***Fabulala, une mallette à la croisée des contes, des langues et des pratiques artistiques*** avec Alice Ferré, artiste plasticienne, David Issoupouleve, enseignant, Anne-Lise Marill, responsable des formations à Dulala
- 12h30 – 14h** Déjeuner
- 14h00 – 15h00** ***Traduire, c'est gommer la distance culturelle sans perdre l'étrangeté***, avec Bernard Friot, écrivain, en dialogue avec Yvonne Chenouf, spécialiste de littérature jeunesse
- 15h15 – 16h15** ***Lire le monde avec les albums : des lectures bilingues à partager avec les enfants et les familles*** avec Nathalie Mansuy-Todeschini, conservatrice des bibliothèques et experte en médiation culturelle, en dialogue avec la médiathèque Françoise Sagan
- 16h15 – 17h** Echanges avec les participants

TARIFS : Professionnels rattachés à une institution : 160,00€

: Professionnel non rattaché à une institution ou association : 70,00€ pour les premières inscriptions jusqu'au 31 décembre puis 80,00€

Plus d'informations et inscriptions sur : <https://dulala.fr/produit/universite-ete-2022/>

